

MOFO JAPAN DISPUTES NEWSLETTER



Click to watch video clip
Presenter: Akira Irie;
Japan Depositions during the Pandemic
コロナ禍における日本人証人の証言
録取実務

IN THIS ISSUE

DOJ AND SEC ISSUE UPDATE TO FCPA RESOURCE GUIDE

FCPA 手引きの更新

[Page 3](#)

MODERNIZING LCIA ARBITRATION: 2020 RULE UPDATES

現代化するLCIA仲裁：2020年改正

[Page 4](#)

SECTION 1782 DISCOVERY IN ARBITRATION

仲裁における第1782条ディスカバリー

[Page 6](#)

FEDERAL CIRCUIT: PROOF OF INFRINGEMENT BY STANDARD MAY BE

SUFFICIENT FOR SEPS 連邦巡回区控訴裁：SEPIは規格による侵害証明で足りる可能性

[Page 8](#)

NINTH CIRCUIT: NO ANTITRUST PROBLEM WITH QUALCOMM'S

SEP LICENSING PRACTICES 第9巡回区控訴裁：クアルコムSEPライセンスに競争法上問題なし

[Page 9](#)

PARTNER HIGHLIGHT: ERIN BOSMAN

[Page 11](#)

HOW FDA IS MONITORING THE COVID-19 PRODUCT MARKET

FDAによるコロナウィルス関連製品市場の監視

[Page 12](#)

SIX KEY QUESTIONS WHEN SETTling AND RELEASING

LEGAL CLAIMS 和解及び請求権放棄を行う際の重要事項

[Page 13](#)

U.S. SUPREME COURT'S DECISION ON LGBT DISCRIMINATION IN THE

WORKPLACE 職場のLGBT差別に関する米国連邦最高裁判決

[Page 15](#)

WELCOME

Welcome to the inaugural edition of Morrison & Foerster's quarterly newsletter on dispute resolution. In this newsletter, we address recent developments in arbitrations, investigations, and commercial and intellectual property litigation that may affect Japanese companies. Watch the video to hear the latest on conducting depositions of Japanese witnesses, and read the articles that interest you. Of course, please feel free to contact any member of Morrison & Foerster's Japan office to learn more about any of the topics.

紛争解決についてモリソン・フォースターがお送りする季刊ニュースレターの創刊号へようこそ。このニュースレターでは、日本企業に影響を及ぼし得る仲裁、調査、商事訴訟・知的財産訴訟に関する最近の動向をお伝えします。ビデオをご覧になって日本人証人の証言録取についての最新情報を把握し、またご興味のある記事をお読みください。本ニュースレターの内容についてより詳しくお知りになりたい場合は、ご遠慮なくモリソン・フォースター日本オフィスまでお問合せください。

ABOUT OUR TEAM

Our global team of 450 litigators includes some of the top trial and appellate lawyers in the U.S., Japan, China, and the UK, with leading practitioners in intellectual property, securities, commercial litigation, antitrust, white-collar criminal defense, product liability, class actions, unfair competition, financial services, trade secrets, privacy, and employment litigation. In Japan, our litigation group is not only the largest of any international law firm in the country, but is the only group with a dedicated team of 25 full-time litigation attorneys, more than half of whom are fluent in Japanese. Operating globally with a wide range of expertise, our team works quickly to address and resolve clients' legal needs.

当事務所の450名の訴訟弁護士からなるグローバルチームには、知的財産、証券、商事訴訟、独占禁止法、ホワイトカラー刑事弁護、製造物責任、集団訴訟、不正競争、金融サービス、企業機密、プライバシー、雇用訴訟に精通した、米国、日本、中国および英国のトップクラスの法廷および控訴担当弁護士が所属しています。

日本の訴訟グループは、国内の国際法律事務所の中で最大規模を誇るだけでなく、国内で唯一、フルタイムで稼働する25名の専任の訴訟弁護士を擁しており、その半数以上は日本語に堪能です。

クライアントのあらゆる法的ニーズに対しても幅広い専門分野のグローバルネットワークを駆使して対処することで、すばやく問題を解決します。

CONTRIBUTING AUTHORS



DANIEL LEVISON
Partner | Singapore



AKIRA IRIE
Partner | Tokyo



DAISKE YOSHIDA
Partner | Tokyo



MATT MALONE
Associate | Palo Alto



JULIE Y. PARK
Partner | San Diego



ERIN M. BOSMAN
Partner | San Diego



ANDREW MEYER
Attorney | Tokyo



SARA STEARNS
Associate | Tokyo



BETHANY J. HILLS
Partner | New York



KEIKO ROSE
Associate | Tokyo



LOUISE C. STOUPE
Partner | Tokyo



ALEX LAWRENCE
Partner | Tokyo



WATARU SHIMIZU
Of Counsel | Tokyo



YUKA TERAGUCHI
Partner | Tokyo



LILY SMITH
Associate | Tokyo



MIKAELA L. EDIGER
Associate | Tokyo



ANDREW R. TURNBULL
Of Counsel | Northern
Virginia

DOJ AND SEC ISSUE UPDATE TO FCPA RESOURCE GUIDE

FCPA 手引きの更新

吉田 大助

Daiske Yoshida

In July, the U.S. Department of Justice (DOJ) and the Securities and Exchange Commission (SEC) issued the second edition of *A Resource Guide to the U.S. Foreign Corrupt Practices Act* (“2020 Guide”). Much of the substance of the original *Guide* remains intact, but some significant updates have been made to reflect developments since the release of the first edition in 2012 (“2012 Guide”). Here are a few of the changes that may be of interest to clients in Japan:

- **Jurisdiction Over Foreign Nationals:** The 2012 Guide stated that foreign nationals and companies “may . . . be liable for conspiring to violate the FCPA . . . even if they are not, or could not be, independently charged with a substantive FCPA violation.” In 2018, in *U.S. v. Hoskins*, 902 F.3d 69 (2d Cir. 2018), the Second Circuit rejected this position. The 2020 Guide now states, “at least in the Second Circuit, an individual can be criminally prosecuted for conspiracy to violate the FCPA anti-bribery provisions or aiding and abetting an FCPA anti-bribery violation only if that individual’s conduct and role fall into one of the specifically enumerated categories expressly listed in the FCPA’s anti-bribery provisions.” But it goes on to note that, in *U.S. v. Firtash*, 392 F. Supp. 3d 872 (N.D. Ill. 2019), a district court in another circuit declined to follow *Hoskins*.
- **Hallmarks of Effective Compliance Programs:** This section, which outlined the factors that DOJ and SEC would consider to evaluate a company’s compliance program, has remained largely unchanged. It has kept all ten hallmarks identified in the 2012 Guide (namely: Commitment from Senior Management; Code of Conduct and Compliance Policies and Procedures; Oversight, Autonomy, and Resources; Risk Assessment; Training and Continuing Advice; Incentives and Disciplinary Measures; Third-Party Due Diligence; Confidential Reporting and Internal Investigation; Continuous Improvement: Periodic Testing and Review; and Pre-Acquisition Due Diligence and Post-Acquisition Integration), and added an additional hallmark, “Investigation, Analysis, and Remediation of Misconduct.” The key point of this hallmark is that a company should conduct a root cause analysis and incorporate the lessons learned into the compliance program, which is in line with other compliance guidelines recently issued by the DOJ.
- **Declinations with Disgorgements:** The 2020 Guide continues to include a case study in which DOJ and SEC declined to take action against a company without requiring disgorgement. However, it adds a new section relating to DOJ’s Corporate Enforcement Policy

本年7月、米国司法省（以下「DOJ」といいます。）と米国証券取引委員会（以下「SEC」といいます。）は海外腐敗行為防止法の手引き（*A Resource Guide to the U.S. Foreign Corrupt Practices Act*）の第2版（以下「2020年手引き」といいます。）を発表しました。内容的には、2020年手引きは2012年に発表された初版の手引き（以下「2012年手引き」といいます。）を概ね踏襲していますが、初版発表以降の状況を反映する幾つかの重要な更新がなされています。以下に、日本のクライアントのご一考に値する変更点を幾つか紹介します。

- **外国人に対する管轄権** 2012年手引きでは、外国人及び外国企業は「例え単独では実質的なFCPA違反の罪を問われぬ（又は問えない）場合であっても、FCPA違反の共謀についてはその責めを問うことができる。」としていました。2018年に、米国連邦第2巡回区控訴裁判所は *United States v. Hoskins* 裁判（902 F.3d 69 (2d Cir. 2018)）においてこの見解を否定しました。これを受け、2020年手引きには、「少なくとも第2巡回区控訴裁判所においては、ある者の行為及び役割がFCPAの腐敗行為防止条項に明示的な定めのある具体的な区分のいずれかに該当する場合に限り、その者はFCPAの腐敗行為防止条項違反についての共謀又はFCPAの腐敗法防止違反の助成により刑事罰の対象となり得る。」と記載されていますが、その上で *United States v. Firtash* 事件（392 F. Supp. 3d 872 (N.D. Ill. 2019)）を挙げ、別の巡回区の連邦地方裁判所は *Hoskins* 判決に従うことを拒んだとしています。
- **実効性のあるコンプライアンスプログラムの特徴**
このセクション（企業のコンプライアンスプログラムの評価にあたりDOJやSECが考慮する要素を概説）は、概ね変更ありません。2012年手引きが実効性のあるコンプライアンスプログラムの特徴として挙げた10項目の全て（すなわち、経営トップのコミットメント、行動規範とコンプライアンス方針・手続、監督と自律のための組織体制、リスクアセスメント、研修と継続的助言、インセンティブ・懲戒措置、第三者デューデリジェンス、内部通報と内部調査、継続的改善（定期的検査と見直し）、買収前デューデリジェンス及び買収後の統合）を保持しつつ、「不正行為に係る調査、分析及び是正」という項目を追加しました。この項目のキーポイントは、企業が根本原因の分析を行い、その分析から得た教訓を自社のコンプライアンスプログラムに組み入れる必要があるということで、DOJが最近発行したコンプライアンス関連の他のガイドラインに沿ったものです。

(CEP), stating that “[t]o be eligible for the benefits of the CEP, including a declination, the company is required to pay all disgorgement, forfeiture, and/or restitution resulting from the misconduct at issue.” This statement appears at odds with the case study mentioned above, and it raises a question as to whether declinations without disgorgement are still possible.

The *2020 Guide* demonstrates DOJ and SEC’s continued commitment to aggressive enforcement of the FCPA, including their focus on strengthening corporate compliance programs. At the same time, it has raised new questions that undoubtedly will be the subject of future litigation.

Click [here](#) for our full client alert on the FCPA Resource Guide, prepared by [Chuck Duross](#), [James Koukios](#), [Lauren Navarro](#), and [Mingda Hang](#).



- ・ ディスゴージメント（不当利得の返還）を伴う不起訴処分 2020年手引きには、DOJ及びSECがディスゴージメントを求めることなく企業を不起訴処分とした事件のケーススタディが引き続き掲載されています。しかしながら、2020年手引きにはDOJによる企業エンフォースメントポリシー（Corporate Enforcement Policy）（「CEP」）に関する新しいセクションが追加され、次のように定めています。「不起訴処分等のCEPの恩恵に与るためには、企業は問題の不正行為に起因するディスゴージメント、資産没収及び／又は賠償支払いの全てを完了している必要がある。」この規定は、上記のケーススタディの内容とは食い違うようであり、ディスゴージメントなしの不起訴処分が今も可能か否かという疑問が生じます。

2020年手引きは、企業のコンプライアンスプログラムを重点的に強化すること等、DOJ及びSECが引き続きFCPAの積極的な執行にコミットしていることを物語っていると同時に、新たな疑問を生じさせており、これが将来の訴訟の対象となることは明らかです。

[Chuck Duross](#), [James Koukios](#), [Lauren Navarro](#), [Mingda Hang](#)執筆による「FCPA手引きの更新」の記事全文については[こちら](#)をご覧ください。

MODERNIZING LCIA ARBITRATION: 2020 RULE UPDATES

[Andrew Meyer](#) and [Keiko Rose](#)

Recently announced updates to the London Court of International Arbitration (LCIA) arbitration rules grant arbitrators greater efficiency and flexibility in structuring arbitration procedures. For parties, this helps save time and money as tribunals will be able to better tailor procedures to serve the needs of a particular arbitration and resolve disputes more quickly.

The most significant of these updates include:

- ・ **Early determination (Article 22.1(viii))**: Reflecting a trend in international arbitration towards summary dismissal procedures, tribunals are expressly empowered to dismiss claims that are outside their jurisdiction or manifestly unmeritorious early in the proceedings. Early dismissals are already permitted in the arbitration rules of the Hong Kong International

現代化するLCIA仲裁： 2020年改正

[Andrew Meyer](#), [Keiko Rose](#)

最近発表されたロンドン国際仲裁裁判所（LCIA）の仲裁規則の改正では、仲裁手続をより効率的かつ柔軟に構成することを仲裁廷に対して認めています。これにより、仲裁廷は、特定の仲裁に関して、必要性に応じて手続をより良いものへと調整するとともに、紛争をより迅速に解決することができるようになるため、当事者は時間と金銭を節約することができます。

改正点のうち最も重要なものは以下のとおりです。

- ・ **早期決定（第22.1条(viii)）** 国際仲裁における略式却下手続への傾向を踏まえて、仲裁廷には、管轄権の範囲外である申立てや明らかに本案を欠いている申立てを、手続の早期段階で却下する権限が明示的に付与されています。早期却下は香港国際仲裁センター（HKIAC）、シンガポール国際仲裁センター（SIAC）及びストックホルム商業会議所（SCC）の仲裁規則において既に認められています。

Arbitration Centre (HKIAC), the Singapore International Arbitration Centre (SIAC), and the Stockholm Chamber of Commerce (SCC).

- **Expeditious proceedings (Articles 14.5, 14.6, 15.10):** Tribunals are expressly empowered to make any procedural orders appropriate to promote the “fair, efficient and expeditious” conduct of an arbitration.
- **Deadline for award (Article 15.10):** Tribunals must “endeavor” to make a final award no later than three months following the last submissions from the parties. This time limit is unique to the LCIA rules. For comparison, in SCC arbitration, a final award must be issued no later than six months from the date the case is referred to the tribunal, and in International Chamber of Commerce (ICC) arbitration, a final award must be issued six months from finalization of the terms of reference. In HKIAC and SIAC arbitrations, there is a time limit for final awards only in expedited procedures—six months from the constitution of the tribunal.
- **Consolidated proceedings (Article 22A):** Previously, tribunals could only consolidate proceedings when all parties consented in writing or where arbitrations were commenced under the same arbitration agreement or a compatible arbitration agreement *between the same parties*. Now, tribunals may consolidate proceedings even where the disputes arise under compatible arbitration agreements where the parties are not the same, so long as they relate to the same transaction or series of transactions.
- **Multiple arbitrations (Article 1.2):** A claimant wishing to commence more than one arbitration (whether against one or more respondents and under one or more arbitration agreements) may serve a “composite” request for arbitration for all arbitrations.

Also, in keeping with a trend towards promoting electronic submissions and procedures, spurred on by COVID-related restrictions, the new rules facilitate greater use of technology in LCIA arbitration:

- **Electronic communications (Article 4):** While the LCIA rules previously allowed requests for arbitration and responses to be submitted in paper form, these submissions must now be made electronically.
- **Virtual hearings (Articles 16.3, 19.2):** The LCIA rules explicitly allow hearings to occur “virtually by conference call, videoconference or using other communications technology with participants in one or more geographical places (or in a combined form).” In such cases, the arbitration hearing is still deemed to have occurred where the tribunal sits per the parties’ agreement.

- **迅速手続 (第14.5条、第14.6条、第15.10条)** 仲裁廷には、「公正で、効率的かつ迅速な」仲裁の処理を促進するために適切な手続命令を発する権限が明示的に付与されています。
- **裁定の期限 (第15.10条)** 仲裁廷は、当事者からの最終の仲裁付託から3ヶ月以内に最終裁定を下す「努力」をしなければなりません。この期限はLCIA規則特有のものになります。他の仲裁規則と比較すると、SCC仲裁では、最終裁定は仲裁廷に事件が付託された日から6ヶ月以内に下すべきであり、国際商業会議所 (ICC) の仲裁では、最終裁定は付託事項の確定から6ヶ月以内に発行しなければなりません。HKIAC及びSIACの仲裁では、迅速手続に限り、仲裁廷の成立から6ヶ月という最終裁定の期限が要求されています。
- **手続の併合 (第22A条)** 以前は、仲裁廷は、全当事者の書面による同意がある場合又は仲裁が同じ当事者の間で同一の仲裁合意若しくは互換性のある仲裁合意の下で開始された場合に限り、手続を併合することができました。今回の改正により、紛争が互換性のある仲裁合意に基づき生じたものであり、当事者が同一ではない場合であっても、同一の取引または一連の取引に関連するものである限り、仲裁廷は手続を併合することが可能です。
- **複数の仲裁 (第1.2条)** (被申立人が1名か数名かを問わず、かつ、1つ又は複数の仲裁合意に基づくかを問わず) 申立人が複数の仲裁の開始を求める場合は、全ての仲裁に関して「複合」仲裁の申立てを提出することが可能です。

また、新型コロナウイルスに関連する規制によって拍車がかかったように、電子付託および電子手続を推進する流れに沿って、改正規則は、次のとおり、LCIA仲裁における技術の利用を一層促進させています。

- **電子通信 (第4条)** LCIA規則は、以前は紙形式で仲裁の申立書及び答弁書を提出することを認めていましたが、今回はこれらを電子形式で提出しなければならなくなりました。
- **仮想審理 (第16.3条、第19.2条)** LCIA規則は、地理的に1ヶ所又は複数の異なる場所の参加者と、「電話会議、ビデオ会議又はその他の通信技術 (又はこれらの複合形式) を使用して、バーチャルで」行う審理を明示的に許可しています。この場合でも、仲裁審理は当事者の合意による仲裁廷の所在地にて生じたとみなされます。
- **裁定への電子署名 (第26.2条)** 当事者が別段の合意をする場合又は仲裁廷若しくはLCIAによる別段の指示がある場合を除いて、裁定は電子署名による方法を可能としています。(電子署名された裁定は、一定の法域においては認証の問題が生じる場合がある点に注意が必要です。)

- **E-signing of awards (Article 26.2):** An award may be signed electronically unless otherwise agreed by the parties or directed by the tribunal or LCIA. (Note that an electronically signed award may raise authentication issues in certain jurisdictions.)

Although the effect of these new rules remains to be seen, a focus on efficiency and streamlining the arbitration process is welcome, and many will be watching as these new rules take effect on October 1, 2020.

Click [here](#) for our full client alert on the 2020 LCIA rule updates, prepared by [Chiraag Shah](#), [Sarah Thomas](#), [Richard Jerman](#), [Daniel Steel](#), and [Pietro Grassi](#).

これらの改正規則の効果は今後も追う必要がありますが、効率化と仲裁手続過程の合理化は望ましいものです。また、改正規則が2020年10月1日に発効することから、多くの人がこれに注視しています。

[Chiraag Shah](#), [Sarah Thomas](#), [Richard Jerman](#), [Daniel Steel](#), [Pietro Grassi](#)執筆による「現代化するLCIA仲裁：2020年改正」の記事全文については[こちら](#)をご覧ください。



SECTION 1782 DISCOVERY IN ARBITRATION

[Alex Lawrence](#), [Yuka Teraguchi](#), and [Sara Stearns](#)

Title 28 of the U.S. Code, Section 1782 provides litigants with a powerful tool to obtain U.S. style discovery for use in proceedings abroad. But is that tool available in arbitration? For now, it depends which court you ask.

Under Section 1782, federal district courts may allow an applicant to obtain documents and/or testimony in the United States in aid of foreign proceedings if:

1. The discovery is “for use in a proceeding in a foreign or international tribunal”;
2. The applicant is an “interested person” in that proceeding; and
3. The person from whom the discovery is sought resides or is otherwise found in the district court where the application is filed.¹

仲裁における第1782条 ディスカバリー

[Alex Lawrence](#), [寺口 由華](#), [Sara Stearns](#)

合衆国法典第28編第1782条 (Title 28 of the U.S. Code, Section 1782) は、訴訟当事者に対し、米国外の手続において米国式のディスカバリー手続を活用するための強力なツールを提供しています。このツールは仲裁手続でも使えるのでしょうか。現状、このツールを仲裁で使うことができるか否かについては、裁判所ごとに判断が異なっています。

第1782条によれば、連邦地裁は、次の要件が満たされた場合には、米国外での手続における活用のために、申立人に対して米国内における文書や証言を取得することを認めることができます。

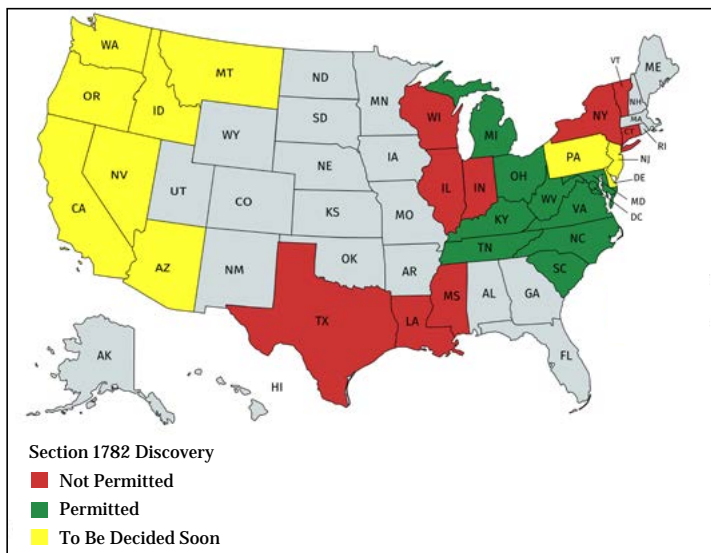
1. ディスカバリーが「外国法廷又は国際法廷における手続で使用するため」の手続であること。
2. 申立人がその手続の「利害関係者」であること。
3. ディスカバリー対象者が、申立てが行われた連邦地

Courts disagree as to whether discovery sought for a private international arbitration satisfies the first requirement. The Second and Fifth Circuits decided in 1999 that it did not. They reasoned that Congress did not intend for Section 1782 to reach non-governmental tribunals and allowing U.S.-style discovery cuts against the goal of arbitration to resolve disputes efficiently and cost effectively. Five years later, the Supreme Court's decision in *Intel Corp. v. Advanced Micro Devices, Inc.*, 542 U.S. 241 (2004) suggested that these courts may have gotten it wrong; the Court did not answer the question, but quoted an article saying "the term 'tribunal' includes . . . arbitral tribunals."² Since *Intel*, the Fourth and Sixth Circuits have held that a non-U.S. arbitration qualifies as "a foreign or international tribunal." According to these Circuits, a broad interpretation of Section 1782 is consistent with courts' discretion to shape discovery requests. But the Seventh Circuit recently held the other way, widening the circuit split. The Third and Ninth Circuits are expected to decide on the same issue soon.

As Section 1782 discovery becomes increasingly available, courts are facing new questions about the interplay between Section 1782 discovery and arbitrations. In a recent case, for example, a Florida district court held that where a Section 1782 applicant and the discovery target had an arbitration agreement with delegation provision—a provision by which the parties agreed to arbitrate gateway questions of arbitrability—the court must let the arbitral tribunal decide whether Section 1782 discovery is available³.

As the circuit split widens and the lines between judicial and arbitral proceedings become more blurred, it is only a matter of time before the Supreme Court weighs in on the availability of Section 1782 discovery in private arbitration.

Click [here](#) for a full article on Section 1782 discovery, prepared by Alex Lawrence and David Hambrick. For further information regarding U.S. discovery in aid of foreign-seated private commercial arbitration, please click [here](#) for our client alert prepared by [Alex Lawrence](#), [Craig Celniker](#), [Tim Blakely](#), [Sarah Thomas](#), [Dan Levison](#), [David Hambrick](#), and [Geary Choe](#).



裁が管轄する地区に居住又は所在していること¹。

国際私法上の仲裁のためのディスカバリーが第1の要件を充足するか否かについては、裁判所間で見解に相違があります。これについて、第2巡回区及び第5巡回区の控訴裁判所は、1999年に、第1の要件を充足しないという判断を下しました。その理由として挙げられたのは、連邦議会は第1782条の適用範囲が非政府の裁決機関にまで及ぶことを意図していなかったという点、米国式のディスカバリーを認めてしまうと効果的かつ費用効率よく紛争を解決する、という仲裁の目的が害されかねない点でした。5年後の*Intel Corp. 対 Advanced Micro Devices, Inc.* 事件 (542 U.S. 241 (2004)) における最高裁判所の判決は、これらの控訴裁判所が判断を誤った可能性があることを示唆するものでした。同判決はこの問題について直接的な回答は避けたものの、条項を引用し、「『法廷 (tribunal) 』という文言には、…仲裁廷が含まれる。」と述べました²。Intel事件後、第4巡回区と第6巡回区の控訴裁判所は、米国外での仲裁が「外国法廷又は国際法廷」の要件を満たすと判示しています。これらの控訴裁判所によれば、第1782条の広範の解釈は、ディスカバリー要請に対応するために裁判所が有する裁量と整合するものです。しかし、先月、第7巡回区の控訴裁判所は全く反対の判断を下しました。近い将来、第3巡回区及び第9巡回区の控訴裁判所もこの点について判断を下すものと思われます。

第1782条のディスカバリーの活用が増えたことに伴い、裁判所は、第1782条のディスカバリーと仲裁との間の相互作用について、新たな問題に直面しています。例えば、近時の例でいえば、フロリダの連邦地裁は、第1782条の申立人とその相手方たる当事者が、仲裁適格という入り口の問題も含めて仲裁によるとする委任条項を含んだ仲裁合意書を締結している場合、第1782条のディスカバリーが利用可能か否かを仲裁廷に判断させる必要がある、と判示しました³。

巡回区控訴裁判所間の判断の食い違いが大きくなるとともに、裁判手続と仲裁手続の境界線がより曖昧になっており、私法上の仲裁における第1782条のディスカバリーの利用可能性について、最高裁判所が判断を下すのは時間の問題です。

「仲裁における第1782条ディスカバリー」の記事全文については、[Alex Lawrence](#)及び[David Hambrick](#)執筆による[こちら](#)をご覧ください。また「U.S. discovery in aid of foreign-seated private commercial arbitration」のさらなる詳細については、[Alex Lawrence](#), [Craig Celniker](#), [Tim Blakely](#), [Sarah Thomas](#), [Dan Levison](#), [David Hambrick](#), and [Geary Choe](#)執筆による[こちら](#)をご覧ください。

¹ 128 U.S.C. § 1782(a).

² *Id.* at 258 (quoting *Smit*, *International Litigation* 1026–1027, and nn. 71, 73) (emphasis added) (internal quotations omitted). / 同文献258頁 (Smit, *International Litigation* 1026~1027頁及び脚注71・73引用) (強調表示は筆者による。) (文書内の引用符省略)

³ *In re Application of Montransa S.A.*, No. 19-25026-CIV, 2020 WL 4251147, at *2 (S.D. Fla. June 24, 2020), report and recommendation adopted sub nom. *In re Montransa, S.A.*, No. 19-25026-CIV, 2020 WL 4251145 (S.D. Fla. July 24, 2020).



FEDERAL CIRCUIT: PROOF OF INFRINGEMENT BY STANDARD MAY BE SUFFICIENT FOR SEPs

Akira Irie and Lily Smith

The key takeaway:

- Patentees can prove infringement of SEPs by mapping patents against mandatory portions of standards rather than showing infringement by specific accused devices.

On August 4, 2020, the Federal Circuit re-affirmed that for standard essential patents (SEPs), a patentee can prove infringement by showing (1) the patent claims are essential to mandatory portions of the standard and (2) the accused products practice that standard. *Godo Kaisha IP Bridge 1 v. TCL Commc'ns Tech. Holdings Ltd.*, No. 2019-2215, 2020 U.S. App. LEXIS 24482 (Fed. Cir. Aug. 4, 2020). *Godo Kaisha IP Bridge v. TCL* was an appeal from a patent infringement action filed in the District Court of Delaware in which Godo Kaisha IP Bridge (“IP Bridge”) accused TCL Communications (“TCL”) of infringing SEPs covering the LTE standard. At trial, IP Bridge opted not to prove infringement the normal way, by showing that each element in the asserted claims is present in the accused devices. Rather, IP Bridge proved infringement by showing that the asserted SEPs were essential to the LTE standard and TCL’s devices were LTE compatible. In post-trial motions, the district court agreed that IP Bridge’s proof sufficed.

On appeal, TCL argued that IP Bridge first needed to make a threshold showing during claim construction that the patent claims were essential to the standard, and because it made no such showing, there can be no infringement. The Federal Circuit rejected this argument and instead reaffirmed its decision from *Fujitsu Ltd. v. Netgear Inc.*, 620 F.3d 1321 (Fed. Cir. 2010), holding that standard essentiality is a question for the factfinder—not a claim construction issue for the judge. Because IP Bridge

連邦巡回区控訴裁： SEPは規格による侵害証明 で足りる可能性

入江 彬, Lily Smith

重要ポイント：

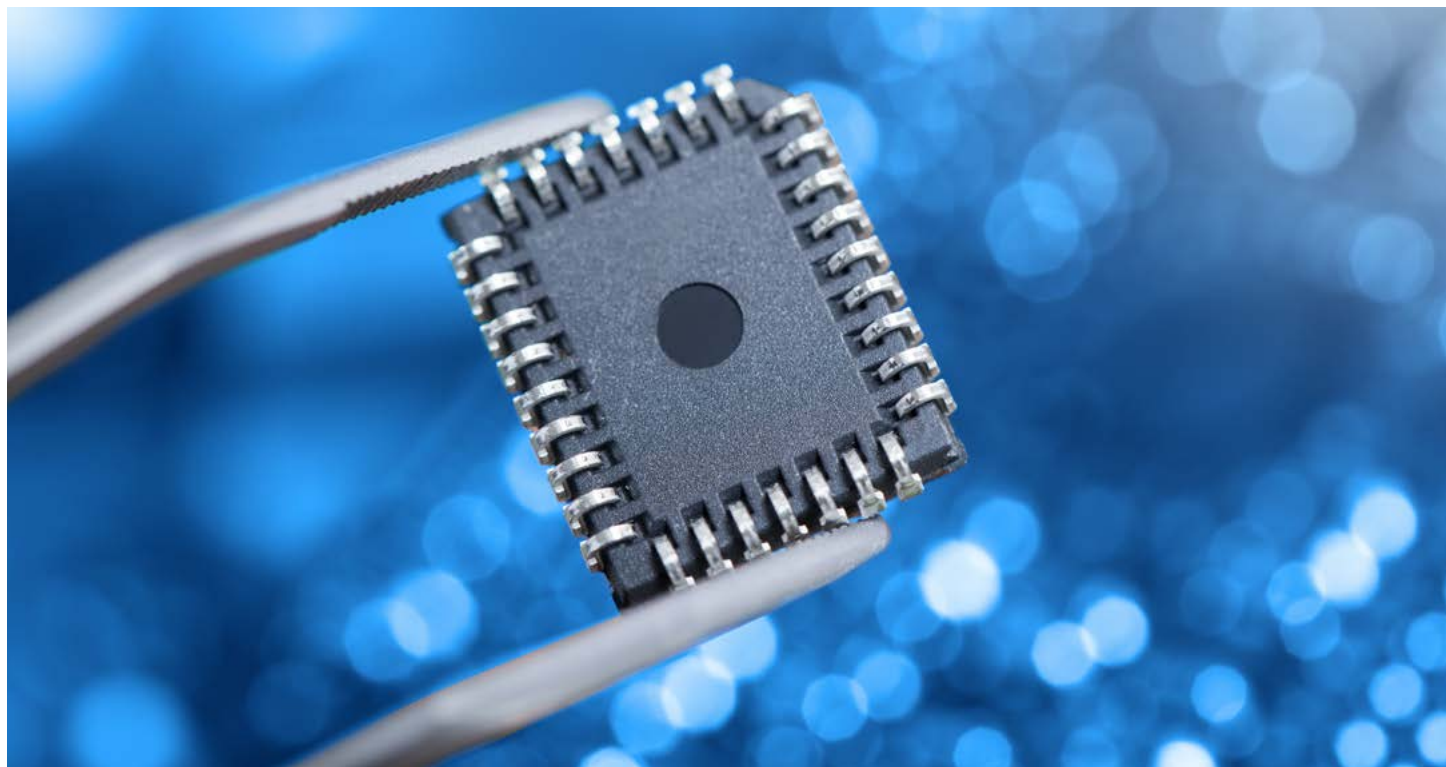
- ・ 特許権者は、特定の被疑侵害機器による侵害を示さずとも、特許と規格の必須項目のマッピングによりSEP侵害を証明できる。

2020年8月4日、連邦巡回区控訴裁判所は、標準必須特許（以下「SEP」といいます。）については、特許権者は、(1)特許クレームが規格の必要不可欠部分にとって必須であること及び(2)被疑侵害製品がその規格を使用していることを示すことで、特許侵害を証明できるということを改めて確認しました。合同会社IP Bridge 1号対TCL Commc'ns Tech. Holdings Ltd.事件（No. 2019-2215, 2020 U.S. App. LEXIS 24482（Fed. Cir. Aug. 4, 2020））、合同会社IP Bridge 1号対TCL事件では、合同会社IP Bridge 1号（以下「IP Bridge」といいます。）がTCL Communications（以下「TCL」といいます。）に対し、LTE規格に対する複数のSEPを侵害しているとしてデラウェア州の連邦地方裁判所に申し立てた特許侵害訴訟の控訴事件です。事実審（trial）においてIP Bridgeは、申立て対象のクレームの各構成要素が被疑侵害機器に存在することを示すという通常の方法で侵害を証明することを選びませんでした。その代わりに、侵害が主張されたSEPはいずれもLTE規格に必須であり、TCLのデバイスがLTEと互換性があることを示すことで侵害を証明しました。事実審後の申立てにおいて、連邦地裁は、IPブリッジの証明が十分であったことを認めました。

控訴審において、TCLは、IPブリッジがクレーム解釈にあたり、その特許クレームの規格必須性を先ず示す必要があったにも関わらずこれを怠ったため特許侵害はない、と主張しました。連邦巡回区控訴裁判所は、この主張を却下し、代わりに*Fujitsu Ltd.対 Netgear Inc.*事件

provided substantial evidence to support the jury's finding of standard essentiality for its asserted SEPs, the Federal Circuit upheld the judgment of infringement based on proof against the LTE standard.

(620 F.3d 1321 (Fed. Cir. 2010)) の判決を改めて確認し、規格必須性は事情調査委員が判断する問題であり、判事が評価すべきクレーム解釈の問題ではないと判示しました。侵害が主張されたSEPの規格必須性について、陪審による事実認定を裏付ける重要な証拠をIPブリッジが提供したため、連邦巡回区控訴裁判所は、LTE規格に関する証拠に基づいて侵害判決を支持しました。



NINTH CIRCUIT: NO ANTITRUST PROBLEM WITH QUALCOMM'S SEP LICENSING PRACTICES

Akira Irie and Mikaela Ediger

The key takeaways:

- Unless a business practice harms **competition**—and not just competitors—it will be difficult to mount an antitrust challenge under U.S. law (though contract or patent law may offer alternative remedies).
- Companies holding SEPs do not need to license them to everyone as long as they provide a reasonable alternative to a license (e.g., a royalty-free license in exchange for a covenant not to sue).

On August 11, 2020, the Ninth Circuit ruled on an antitrust challenge to two of Qualcomm's business practices in *FTC v. Qualcomm*, No. 19-16122, 2020 U.S. App. LEXIS 25347 (9th Cir. Aug. 11, 2020). The practices at issue were (1) Qualcomm's refusal to license its standard essential

第9巡回区控訴裁： クアルコムSEPライセンスに 競争法上問題なし

入江 彬, Mikaela Ediger

重要ポイント：

- ある業務慣行が競業他社だけでなく、競争を阻害しない限り、米国法上、競争法に基づく異議申立てを行うのは難しい（ただし、契約や特許法に基づく別の救済はあり得る）こと。
- SEPを保有する企業は、ライセンスを合理的に代替するもの（例：不提訴の誓約との交換によるロイヤルティなしのライセンス供与）を提供する限りにおいて、必ずしもライセンスを供与する必要があるわけではない。

2020年8月11日、第9巡回区控訴裁判所は、*FTC*対クアルコム事件 (No. 19-16122, 2020 U.S. App. LEXIS 25347 (9th Cir. Aug. 11, 2020)) において、クアルコムの2つ

patents (SEPs) for 3G and 4G LTE technology to rival chip manufacturers and (2) Qualcomm's requirement that anyone buying its chips must also license its SEPs. In reversing the district court, the Ninth Circuit found both practices to be permissible.

By way of background, Qualcomm licenses its patents (both SEPs and non-SEPs) only to original equipment manufacturers (OEMs) under a "no license, no chips" policy. Under this policy, an OEM customer must first take a license to Qualcomm's SEPs before it can purchase Qualcomm chips. As for rival manufacturers, since Qualcomm is required to make its SEPs available on fair, reasonable, and non-discriminatory (FRAND) terms, Qualcomm allows its competitors to practice its SEPs royalty free, provided that they agree to sell chips only to Qualcomm licensees. Importantly, however, Qualcomm does not offer licenses to its rival manufacturers—so as to avoid patent exhaustion arguments from its licensed, royalty-paying OEMs.

The Ninth Circuit held that Qualcomm's practice of refusing to license its SEPs to rival chip manufacturers did not violate any antitrust duty to deal with competitors. Qualcomm was not strategically sacrificing profits in order to exclude competitors from the market, and Qualcomm's practice was not selective—it applied to all of Qualcomm's rivals equally. The Ninth Circuit also held that Qualcomm did not breach its FRAND obligations by refusing to license its SEPs: Qualcomm's rivals were allowed to practice its SEPs royalty free, so there was no anticompetitive harm.

The Ninth Circuit further held that Qualcomm's "no license, no chips" policy did not violate antitrust laws. The FTC had argued that Qualcomm's licensing practice was impermissible because it resulted in inflated prices for higher-end chips. The Ninth Circuit rejected this, reasoning that higher prices resulting from this policy might harm Qualcomm's customers but did not harm its competitors or the market.

の企業慣行が競争法違反であるとの主張に対する判決を下しました。問題となった企業慣行とは、(1)クアルコムが、自社が所有する3Gや4G LTE技術の規格必須特許(以下「SEP」といいます。)のライセンスを競合チップ(半導体)メーカーに供与するのを拒んでいたこと、及び(2)クアルコムが、自社製のチップの購入者に対して、SEPのライセンスを義務付けていたことです。地裁の判断を覆すにあたり、第9巡回区控訴裁判所は、2つの企業慣行をいずれも容認可能としました。

背景事情として、クアルコムは、所有する特許(SEPと非SEP特許の両方)のライセンス供与を、「ノーライセンス、ノーチップ(no license, no chips)」ポリシーの下、相手先商標製品の製造会社(以下「OEM」といいます。)に対してのみ行っています。このポリシーに基づき、OEM顧客がクアルコムのチップを購入するには、先ずクアルコムのSEPのライセンスを取得する必要があります。競合メーカーに関しては、クアルコムが自社のSEPを公正、合理的、かつ、差別のない(以下「FRAND」といいます。)条件で利用を供する義務を負っているため、競合メーカーには、チップの販売先をクアルコムのライセンシーに限定することに同意することを条件として、クアルコムのSEPをロイヤルティなしで実施することを認めています。ただし重要な点は、クアルコムが、ライセンスを取得してロイヤルティを支払っているOEMからの特許権消尽の主張を回避することができるよう、競合メーカーにライセンスを供与していないことです。

第9巡回区控訴裁判所は、自社のSEPのライセンスを競合チップメーカーに供与しないというクアルコムの企業慣行は、競業他社と取引するうえで競争法上の義務に反していないと判示しました。クアルコムは競業他社を市場から締め出すために戦略的に利益を犠牲にしておらず、またクアルコムの慣行は選択的ではなく、クアルコムの競業他社全てに対して平等に適用されていました。また、クアルコムが自社のSEPのライセンス供与を拒否したことはFRAND義務の違反にあたらない(すなわち、クアルコムの競業他社は、ロイヤルティなしでクアルコムのSEPを実施することができたため反競争的效果はなかった)との判断も下しました。

さらに第9巡回区控訴裁判所は、クアルコムの「ノーライセンス、ノーチップ」ポリシーも競争法に違反していないとしました。FTCはクアルコムのライセンス供与のやり方はハイエンドのチップの価格高騰につながるため容認できないと主張していましたが、第9巡回区控訴裁判所は、このポリシーに起因する値上げの害を受けるとしたらそれはクアルコムの顧客であって、競業他社でも市場でもない、との理由で当該主張を斥けました。



PARTNER HIGHLIGHT: ERIN BOSMAN

From product development to litigation to recalls, I am there throughout the entire product life cycle protecting my clients' best interests. I have earned my clients' trust through my love for negotiating and my passion for getting great business outcomes.

Erin Bosman co-chairs MoFo's Class Actions and Mass Torts Practice Group. Clients value her business strategy, seeking her comprehensive counsel throughout the product life cycle, especially in high-stakes litigation and product recalls.

Erin has served as lead trial counsel in numerous product liability cases. Her courtroom skills have delivered successful jury verdicts and won appeals before the United States Court of Appeals for the Second Circuit and California Court of Appeal.

Outside the courtroom, Erin counsels clients on product development, risk assessments, product labeling, and risk mitigation strategies to help them avoid and defeat product liability claims. When necessary, Erin advises on crisis management and guides clients through product recalls, representing clients before the Consumer Product Safety Commission.

She focuses especially on emerging technologies in untested regulatory and litigation landscapes, is a leader in the fields of wearables and digital health, and counsels other clients that have innovative products in the technology sector.

Erin is a member of the Product Liability Advisory Council (PLAC), a fellow in the Litigation Counsel of America's Trial Lawyer Honorary Society, and a former editor of and frequent contributor to MoFo's [Class Dismissed](#) blog.

私は、製品開発から訴訟やリコールに至るまで、製品ライフサイクルを通じて、クライアントの利益最大化を図るべく尽力いたします。交渉に対する情熱や意欲的にビジネス成果を上げる姿勢により、クライアントから信頼を得てきました。

Erin BosmanはMoFoのクラスアクション及び大規模不法行為のプラクティス・グループの共同リーダーです。クライアントは、特にリスクとリターンの大きい訴訟や製品リコールにおいて、製品ライフサイクルを通じた包括的な助言を求め、また、彼女のビジネス戦略を高く評価しています。

数多くの製造物責任案件の主任法廷弁護士を務めました。また、法廷技術によって陪審員の勝訴評決を獲得してきており、第二巡回区連邦控訴裁判所及びカリフォルニア州控訴裁判所においても勝訴しています。

裁判以外にも、製品開発、リスク評価、製品表示及びリスク緩和戦略について、クライアントが製造物責任追及を回避し打破できるように、相談を行っています。必要に応じて、危機管理に関するアドバイスを提供し、消費者製品安全委員会においてクライアントを代理して、製品リコールを通じてクライアントを指導しています。

未だ問題とされていない規制及び訴訟の新興技術に特に重点を置いています。実際にウェアラブル端末やデジタルヘルス分野のリーダーであり、また、技術セクターにおいて革新的な製品を扱うその他のクライアントへの助言を行っています。

さらに、製造物責任諮問委員会 (PLAC) の委員であり、アメリカ訴訟弁護士名誉協会の訴訟弁護士 (Litigation Counsel of America's Trial Lawyer Honorary Society) 会員です。MoFoの[Class Dismissed](#) ブログにおいても元編集・寄稿者でした。

HOW FDA IS MONITORING THE COVID-19 PRODUCT MARKET

Erin Bosman, Bethany Hills, and Julie Park

FDA is actively “monitor[ing] the online ecosystem for fraudulent products peddled by bad actors seeking to profit from this global pandemic.” The agency says it has discovered hundreds of fraudulent COVID-19 products, including drugs, test kits, and PPE sold online with unproven claims. It is working with online marketplaces, domain name registrars, payment processors, and social media websites to remove unproven claims from their platforms.

Below we tabulate the enforcement efforts that FDA has been using to try to keep fraudulent COVID-19 products off the market. Read our full client alert [here](#), including a chart listing warning letters by product category with links to warning letters for each product.

Warning Letters

FDA and FTC sent their first round of warning letters three months ago. Now, FDA has issued at least **66 warning letters** to firms selling fraudulent products with claims to prevent, diagnose, treat, mitigate, or cure COVID-19.

The products include (1) CBD products, (2) dietary supplements and vitamins, (3) essential oils, (4) herbal products, (5) homeopathic products, (6) sanitizer products, (7) products labeled to contain chlorine dioxide or colloidal silver, and (8) others. FDA has taken issue with various marketing claims, ranging from #coronavirus hashtags to statements made on pop-up windows.

Temporary Restraining Orders

FDA’s warning letters have escalated into legal action in at least two instances. As we previously reported, FDA warned a seller of chlorine dioxide products to remove its products from the market within 48 hours. After the seller “made clear that they had no intention of taking corrective action,” DOJ obtained a temporary restraining order against it.

Likewise, DOJ obtained a temporary restraining order against a seller of colloidal silver products who, despite “remov[ing] their COVID-19-related webpages for a time, . . . resumed marketing their colloidal silver products as a treatment for COVID-19 in violation of law.”

In both cases, FDA indicated there was a lack of adequate data to establish the safety and effectiveness of the products for “any use,” let alone for the novel coronavirus.

Press Announcements

FDA has also used daily press announcements to communicate with COVID-19 product manufacturers, most notably at-home test and serology test manufacturers.

In one such announcement, FDA warned that it had not

FDAによるコロナウイルス 関連製品市場の監視

Erin Bosman, Bethany Hills, Julie Park

FDAは、「この世界的なパンデミックに乗じて利益を得ようとする悪者が売っている詐欺的商品のオンライン・エコシステムを積極的に監視」しています。FDAによれば、実証されていない宣伝文句をうたってオンラインで販売される、医薬品、検査キット及びPPEを含む何百もの新型コロナウイルス関連の詐欺的商品が発見されています。FDAは、オンライン・マーケットプレイス、ドメイン名登録業者、支払処理業者及びソーシャル・メディアのウェブサイトと、プラットフォームから、実証されていない宣伝文句を削除するために協力しています。

新型コロナウイルス関連の詐欺的商品を市場に出回らせないようにFDAが行っている執行努力を以下のとおりまとめました。こちらの当事務所のクライアントアラートの全文では、各商品の警告書へのリンク付きで商品カテゴリーごとの警告書を記載したチャートを含んでいますので、ぜひお読みください。

警告書

FDAとFTCは、3ヶ月前に第一弾の警告書を送付しました。そして今回、FDAは、新型コロナウイルスを予防、診断、処置、軽減又は治療するとの宣伝文句をうたう詐欺的商品を販売する会社に対し、少なくとも**66通の警告書**を送付しました。

これらの商品には、(1) CBD製品、(2) ダイエット用サプリメント及びビタミン剤、(3) エッセンシャル・オイル、(4) ハーブ製品、(5) ホメオパシー製品、(6) 消毒製品、(7) 二酸化塩素またはコロイド銀を含むと述べる商品並びに (8) 他の商品が含まれます。FDAは、#coronavirusのハッシュタグからポップアップ・ウィンドウ上の表示まで、様々なマーケティング用の宣伝文句を問題にしています。

暫定禁止命令

FDAの警告書は、少なくとも**2件**が法的措置にまで発展しました。当事務所が以前に報告したとおり、FDAは、二酸化塩素製品の販売人に対し**48時間**以内に商品を市場から撤去するよう求めました。そして、販売人が「是正措置をとる意図がないことを明らかにした」後に、DOJはその販売人に対する暫定禁止命令を取得しました。

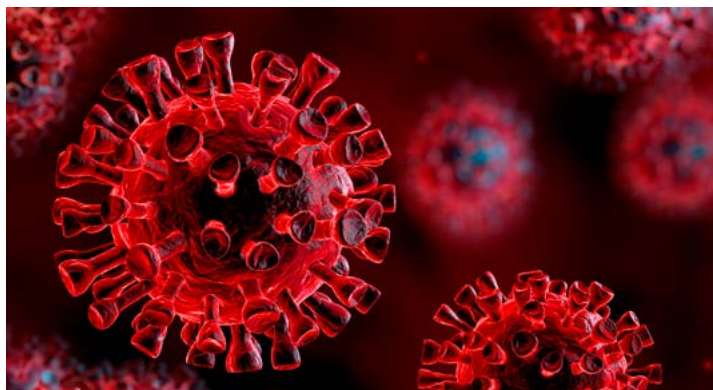
同様に、DOJはコロイド銀製品の販売人に対する暫定禁止命令を取得しました。これは、同販売人が「一時は新型コロナウイルス関連のウェブページを削除した」にもかかわらず、「法律に違反して、コロイド銀製品を新型コロナウイルスの治療薬であるとの宣伝を再開した」ためです。

いずれの事案でも、FDAは、当該商品が新型コロナウイ

authorized any test for self-collection—despite a wave of tests that were preparing to hit the market. It has recently signaled more openness to the concept, though. It has granted emergency use authorizations (“EUA”) to an [at-home collection kit](#), [saliva-based at-home collection kit](#), and [standalone at-home collection kit](#). It has even started providing a [Home Specimen Collection Molecular Diagnostic EUA Template](#) to further support the development of tests for self collection at home.

Similarly, FDA has published several press announcements like [this one](#) explaining its stance on serology tests. The agency previously maintained a fairly relaxed policy for serology tests but updated this policy last month, shortly after a congressional subcommittee criticized the agency for “[fail\[ing\] to police](#)” the coronavirus serological antibody test market. We discussed the policy change [here](#).

Click [here](#) for our full client alert on the FDA’s efforts to monitor the COVID-19 product market.



SIX KEY QUESTIONS WHEN SETTLING AND RELEASING LEGAL CLAIMS

[Louise Stoupe](#) and [Keiko Rose](#)

Most disputes settle, so it is important for legal teams to be aware of the key issues involved in drafting a settlement agreement. When businesses decide to resolve issues amicably, the settlement agreement should accurately reflect the compromise that the parties have reached.

Below are six questions that business and in-house legal teams should ask themselves when pursuing settlement negotiations and finalizing settlement and release agreements.

1. **Do you want a broad or narrow release of claims?** Parties should carefully consider which claims they want to release as part of a settlement agreement and whether the language in the settlement agreement captures those precise claims.

ルスだけではなく「いかなる用途」に関する安全・効能を証明する十分なデータが存在しないことを指摘しました。

プレスリリース

FDAは新型コロナウイルス関連商品の製造者、とりわけ、在宅検査及び血清検査用商品の製造者に通知するために、日々の新聞報道も利用しました。

FDAはこのような報道の1つにおいて、市場に出回りそうであった検査用商品の波があったにもかかわらず、自己検体採取によるいかなる検査も承認していないことを警告しました。しかし、FDAは最近そのコンセプトに対し、より寛大な態度を示しています。FDAは、[自宅検体採取キット](#)、[唾液による自宅検体採取キット](#)および[スタンドアロン式自宅検体採取キット](#)に対し緊急使用許可（EUA）を付与しました。さらに、自宅検体採取による検査手段の開発をさらにサポートするため、[自宅検体採取分子診断EUAテンプレート](#)の提供さえも開始しました。

同様に、FDAは血清検査に対するFDAの立場を説明するために、このようにいくつかのプレスリリースを出しました。FDAは血清検査についてかなり緩和された方針を維持していましたが、議会の小委員会がFDAに対して「[コロナウイルスの血清抗体検査市場の「取締りを怠った」](#)」と批判した直後に、先月、この方針を変更しました。方針の変更は[こちら](#)で取り上げています。

「FDAによるコロナウイルス関連製品市場の監視」の記事全文については[こちら](#)をご覧ください。

和解及び 請求権放棄を行う際の 重要事項

[Louise Stoupe](#), [Keiko Rose](#)

多くの紛争は和解という形で解決されます。したがって、法務チームは、和解契約のドラフトに際し、重要な事項を把握しておくことが肝要です。企業同士が友好的に紛争を解決すると決めた場合、当事者間の譲歩の内容を和解契約に正確に反映させる必要があります。

企業や社内の法務チームが和解交渉を進め、和解や請求権放棄の合意を成立させるにあたって検討すべき6つの事項を以下に述べます。

1. 請求権放棄の範囲は広く又は狭くすることを希望しますか。当事者は、和解契約の一環としてどの請求権を放棄するのか、また、放棄する請求権の範囲が和解契約の文言に正確に反映されているか、慎重に検討すべきです。

2. **Do you want to release unknown claims?** Put differently, do you intend to release claims that are not yet known to exist but may later be discovered? If so, then the settlement agreement should explicitly release all known and unknown claims.
 3. **Who should be covered by the settlement agreement?** Normally, the parties to a settlement agreement would be the parties to the contracts at issue or the parties to the pending litigation or arbitration. But should the agreement cover anyone else?
 4. **Who should bear fees and costs?** Parties to a settlement agreement often agree to bear their own legal fees, but are there any particular costs the parties should share?
 5. **How and when will the settlement payment occur?** The settlement agreement should be clear as to the date of any settlement payment, any conditions precedent to payment, and the means of transferring such payment.
 6. **Who is allowed to know about the settlement agreement?** Parties typically agree that the terms of the settlement agreement must remain confidential. But consider whether you want to be able to share the existence of the settlement agreement with anyone besides the parties to the agreement.
2. 未知の請求権についても放棄することを希望しますか。換言すれば、現時点で存在が判明していないものの、後になって判明する可能性のある請求権を放棄する意思があるか否かということです。放棄する意思がある場合は、和解契約において、既知・未知を問わず、全ての請求権を明示的に放棄することを定める必要があります。
 3. 誰が和解契約の対象となるのでしょうか。通常、和解契約の当事者とは、問題となっている契約の当事者又は係争中の訴訟若しくは進行中の仲裁の当事者ですが、このような当事者以外の者も対象とすべきでしょうか。
 4. 手数料や費用は誰が負担するのでしょうか。和解契約の当事者は、各自訴訟・仲裁費用を負担することに合意するケースが多いのですが、特に当事者間で分担すべき費用はあるのでしょうか。
 5. 和解金の支払いはいつ、どのようになされるのでしょうか。和解契約においては、和解金の支払日、支払いの前提条件及び和解金の振込方法を明確に定めなければなりません。
 6. 和解契約について知ることが認められるのは誰でしょうか。通常、当事者は和解契約の条件を秘密として保持しなければならないことに合意します。しかしながら、和解契約の存在を、当該和解契約の当事者以外にも共有できるようにすることを希望するか否かについて検討すべきです。

「和解及び請求権放棄を行う際の重要事項」の記事全文については、[こちら](#)をご覧ください。

Click [here](#) for our full client alert on questions for companies to consider when settling and releasing legal claims.





U.S. SUPREME COURT'S DECISION ON LGBT DISCRIMINATION IN THE WORKPLACE

Daniel Levison, Yuka Teraguchi, Wataru Shimizu, Andrew Turnbull, and Matt Malone

On June 15, 2020, the Supreme Court of the United States issued a landmark civil rights decision, holding that Title VII of the Civil Rights Act of 1964 prohibits employers from discriminating on the basis of sexual orientation and gender identity.

What do Japanese companies doing business in the United States need to do based on this Supreme Court decision?

- Companies should revisit their policies and procedures for their U.S. operations to ensure they prohibit discrimination on the basis of sexual orientation and gender identity. Make sure to update employee handbooks and policies, review processes for reporting and investigating allegations relating to sexual orientation and gender identity, and update Equal Employment Opportunity and harassment trainings to include training for LGBT workers.
- Train managers with oversight for U.S. employees or operations on the protections for LGBT workers so they are equipped to navigate the heightened sensitivity surrounding these issues.
- The Court's decision only applies to workplace discrimination under Title VII but could have broader implications (e.g., other U.S. federal antidiscrimination statutes).

Title VII prohibits covered employers, which are generally companies with 15 or more employees, from using specific identifying qualities of an individual—including the individual's race, color, religion, national origin, and sex—

職場のLGBT差別に 関する米国連邦 最高裁判決

Daniel Levison, 寺口 由華, 清水 航, Andrew Turnbull, Matt Malone

2020年6月15日、合衆国連邦最高裁判所は、1964年公民権法第7編（Title VII）は雇用主による性的指向や性自認に基づく差別を禁じていると判示する画期的な判決を下しました。

この最高裁判決を踏まえ、米国で事業展開する日本企業は何をする必要があるのでしょうか。

- 企業は、性的指向や性自認を理由とする差別禁止を徹底するため、米国拠点の社内規程や手続を再検討することが必要です。就業規則（employee handbooks）その他社内規程を改訂すること、性的指向や性自認を理由とする差別的取扱いに関する申立ての報告・調査プロセスを見直すこと、LGBTの労働者のための研修も含めるように均等雇用（EEO）及びハラスメントに関する研修を実施するよう確実を期すことが必要となります。
- LGBTの労働者保護に関して、米国の従業員又は米国事業を監督するマネージャー向けのトレーニングを行い、これらの問題に迅速に対応できる体制を整備すること。
- 本連邦最高裁判決は、公民権法第7編に基づく職場における差別的扱いにのみ適用されるものの、その影響はより広範囲に及ぶ可能性があります（例：差別を禁止する他の連邦法など）。

公民権法第7編は、対象となる雇用主（通常15人以上の労働者を雇用する会社）が、雇用に関する判断の基礎として、個人の人種、肌の色、宗教、出身国、性別等の個人の属性を考慮することを禁止しています。*Bostock v. Clayton County* 事件（以下「Bostock 事件」といい

as the basis for making employment-related decisions. At issue was whether Title VII's prohibition of discrimination "because of ... sex" included discrimination on the basis of sexual orientation or gender identity. Justice Neil Gorsuch explained that an employer who fires an individual for being gay or transgender "fires that person for traits or actions it would not have questioned in members of a different sex. Sex plays a necessary and undisguisable role in the decision, exactly what Title VII forbids." (*Bostock v. Clayton County*, 590 U.S. ____, slip op. at 2 (2020)).

Click [here](#) for our full client alert on the *Bostock* case and its practical implications for Japanese companies.

ます。)では、公民権法第7編が禁止する「性別…を理由とする」差別が、性的指向や性自認に基づく差別を含むかどうか争われました。ニール・ゴースッチ判事は、ある者を同性愛者又はトランスジェンダーであるという理由で解雇した雇用主は、「他の性別に属する者であれば問題にしなかった特徴又は行為を理由にその者を解雇している。解雇の判断において性別が必要かつ明白な役割を果たしており、これはまさに公民権法第7編が禁じているものである。」と判示しました。(*Bostock v. Clayton County*, 590 U.S. ____, slip op. at 2 (2020))

*Bostock*事件及び日本企業への実務的影響に関する記事全文については、[こちら](#)をご覧ください。